

## LA PALATALISATION EN RUSSE

### Description

La palatalisation est la transformation, dans certaines conditions particulières, et notamment au contact du « jod » (seule consonne palatale médiane), des consonnes gutturales (ou vélares) ( $\kappa$ ,  $\zeta$ ,  $\chi$ ), dentales ( $\delta$ ,  $m$ ) et sifflantes ( $\zeta$ ,  $c$ ) en consonnes chuintantes  $\mathcal{K}$ ,  $\mathcal{C}$ ,  $\mathcal{M}$ ,  $\mathcal{U}$ , dites pré-palatales (ou palato-dentales). Cette transformation affecte parfois un groupe de deux consonnes ( $cm$ ,  $ck$ ,  $cl$ ).

Les consonnes labiales ( $b$ ,  $n$ ,  $v$ ,  $\phi$ ,  $m$ ) développent quant à elles, toujours au niveau pré-palatal, une consonne liquide toujours molle ( $\mathcal{L}'$ ).

La palatalisation dite « slavonne » affecte notamment des verbes dont la racine et le préverbe sont eux-mêmes d'origine slavonne. Elle affecte les dentales ( $\delta$ ,  $m$ ) et les transforme respectivement en  $\mathcal{K}\delta$ ,  $\mathcal{U}$ .

En russe, la palatalisation est toujours régressive, c'est à dire que c'est le morphème précédant le morphème palatalisant qui subit la palatalisation.<sup>1</sup>

L'alternance consonne dure - consonne molle (*школа* - *школьный*) peut déjà être considérée comme une palatalisation, mais n'est pas recensée ici.

Ce phénomène de palatalisation existe dans plusieurs langues, mais est particulièrement développé dans les langues slaves. Il a subi plusieurs phases dans l'histoire du vieux-slave et du vieux russe, notons simplement qu'il concerne fondamentalement les trois consonnes vélares  $\kappa$ ,  $\zeta$ ,  $\chi$ , comme en témoignent des mots aussi anciens que *дух* et *душа*.

En russe moderne, ce phénomène concerne :

- les verbes : conjugaison au présent, formation du participe passé passif, des imperfectifs dérivés, substantivation ;
- les substantifs : formation des diminutifs ;
- les adjectifs : adjectifs de relation, d'appartenance générique, formation des comparatifs et des superlatifs de supériorité synthétiques.

En ce qui concerne la conjugaison au présent (et les formes qui en dérivent), rappelons que la palatalisation, lorsqu'elle se réalise, s'effectue à toutes les personnes pour la 1<sup>re</sup> conjugaison (type *писатъ*), mais seulement à la 1<sup>re</sup> personne du singulier en ce qui concerne la 2<sup>e</sup> conjugaison (type *любитъ*). On observe pour les deux conjugaisons, en cas de palatalisation, un recul d'accent à partir de la 2<sup>e</sup> personne du singulier.

La palatalisation slavonne concerne des verbes de la 2<sup>e</sup> conjugaison, donc n'affecte que la 1<sup>re</sup> personne du singulier. Toutefois, la palatalisation  $\delta / \mathcal{K}\delta$  ne s'effectue pas et donne  $\delta / \mathcal{K}$ , voire  $\delta / \phi$ . Les autres termes (participe passé passif, imperfectif dérivé, substantif) palatalisent normalement en  $\mathcal{K}\delta$ .

Cas particulier, les verbes dont l'infinitif est en *-чь* (désinence infinitivale déjà palatalisée), et qui observent la résurgence d'une gutturale ( $\kappa$  ou  $\zeta$ ), palatalisent de la 2<sup>e</sup> personne du singulier à la 2<sup>e</sup> personne du pluriel (*печь* (= *пект'*) => *пеку*, *пецѣшь*, *пецѣт*, *пецѣм*, *пецѣте*, *пекут*).

1 Le seul cas connu de palatalisation progressive (influence sur la consonne *suivante*) est dans la formation du comparatif synthétique de supériorité de l'adjectif *глубокий*, où la consonne  $\delta$  sonore et dure provoque l'apparition d'une chuintante dure : *глубо́же*.

## Synthèse des alternances

	зд	д	з	Г	ст	ск	т	К	ц	Х	с	сл	б	п	в	ф	м	
Palatalisation classique (russe)		ж			щ		ч			ш		шл		+л'				
Observations					= с+ч					assez rare	assez rare		rare			rare	assez rare	
Palatalisation slavonne	жд (sauf Prés. 1)						щ	ц										
Observations	rare (2)							survi- vance										

## Exemples

CONSONNES			P °	VERBES			DIMINUTIFS		ADJECTIFS				COMPARATIFS SUPERLATIFS SYNT.					
FORMES			Infinitif	1 <sup>re</sup> pers. présent Participe passé passif	Imp. dérivé Substantif	Substantif	Diminutif	Substantif	Adjectif de relation	Substantif	Adjectif d'appartenance générique	Adjectif	Comparatif Superlatif					
<b>Palatalisation classique</b>																		
Dentales	sonore	д	ж	просид <u>еть</u>	я проси <u>жу</u> проси <u>женный</u>	проси <u>живать</u> проси <u>живание</u>					лебе <u>дь</u>	лебя <u>жий</u>	худ <u>ой</u> (mauvais)	ху <u>же</u> худ <u>ший</u>				
	sourde	т	ч	укоро <u>т</u> ить	я укороч <u>у</u> укороч <u>енный</u>	укорач <u>ивать</u> укороч <u>ение</u>									кру <u>той</u>	кру <u>че</u> ø		
Sifflantes	sonore	з	ж	изобрази <u>ть</u>	я изобра <u>жу</u> изобра <u>женный</u>	изобра <u>жать</u> изобра <u>жение</u>									кня <u>зь</u>	кня <u>жий</u>	низ <u>кий</u>	ни <u>же</u> (1) ни <u>жайший</u>
	sourde	с	ш	изно <u>с</u> ить	я изно <u>шу</u> изно <u>щенный</u>	изна <u>шивать</u> изна <u>шивание</u>									здесь (1) (pronom)	зде <u>шний</u>		
Sifflante affriquée	sourde	ц	ч						улиц <u>а</u>	улич <u>ный</u>	зая <u>ц</u>	зая <u>чий</u>						

CONSONNES				P °	VERBES			DIMINUTIFS		ADJECTIFS				COMPARATIFS SUPERLATIFS SYNT.		
FORMES				Infinitif	1 <sup>re</sup> pers. présent Participe passé passif	Imp. dérivé Substantif	Substantif	Diminutif	Substantif	Adjectif de relation	Substantif	Adjectif d'appartenance générique	Adjectif	Comparatif Superlatif		
Gutturales	sonore	г	ж	сберечь (ч = г + т')	я сберегу ты сбереж <u>ё</u> шь сбереж <u>ён</u> ный	сберегать сбереж <u>е</u> ние	ног <u>а</u>	нож <u>к</u> а	друг <u>у</u>	друж <u>н</u> ый дружеский	бог <u>у</u>	бож <u>и</u> й	строг <u>и</u> й	строж <u>е</u> строжайший		
	sourde	к	ч	развлечь (ч = к + т')	я развлекаю ты развлеч <u>ё</u> шь развлеч <u>ён</u> ный	развлекать развлеч <u>е</u> ние	кусоч <u>к</u>	кусоч <u>е</u> к	рука человек	руч <u>н</u> ой человеческий	быч <u>к</u>	быч <u>и</u> й	дик <u>и</u> й	дич <u>е</u> дичайший		
	sourde	х	ш	вспахать	я вспаш <u>у</u> вспах <u>ан</u> ный	вспахивать вспахив <u>ан</u> ие	горох <u>у</u>	горош <u>е</u> к	воздух <u>у</u> монарх <u>у</u>	воздуш <u>н</u> ый монашеский	пастух <u>у</u>	пастуш <u>и</u> й	тих <u>и</u> й	тиш <u>е</u> тишайший		
Labiales	sonore	б	бл	употребить	я употреблю употребл <u>ён</u> ный	употреблять употребл <u>ен</u> ие										
	sourde	п	пл	отопить	я отоплю отопл <u>ён</u> ный	отопление отопл <u>ив</u> ать										
	sonore	в	вл	отправить	я отправлю отправл <u>ён</u> ный	отправлять отправл <u>ен</u> ие									дешёв <u>ы</u> й	дешевл <u>е</u> (1) ø
	sourde	ф	фл	Разграфить (1)	я разграфлю разграфл <u>ён</u> ный	разграфлять разграфл <u>ен</u> ие										
sonore	м	мл	прокормить	я прокормлю прокормл <u>ён</u> ный	прокармливать (про)кормл <u>ен</u> ие											
Groupe de consonnes		ст	щ	вырастить	я выращу выращ <u>ен</u> ный	выращивать выращив <u>ан</u> ие							прост <u>о</u> й	прощ <u>е</u> простейший		
		ск	щ	разыскать	я разыщу разыск <u>ан</u> ный	разыскивать разыскив <u>ан</u> ие							плоск <u>и</u> й	плосщ <u>е</u> ø		
		сл	шл	размыслить	я размышлю размышл <u>ён</u> ный	размышлять размышл <u>ен</u> ие										

CONSONNES				P °	VERBES			DIMINUTIFS		ADJECTIFS				COMPARATIFS SUPERLATIFS SYNT.	
FORMES				Infinitif	1 <sup>re</sup> pers. présent Participe passé passif	Imp. dérivé Substantif	Substantif	Diminutif	Substantif	Adjectif de relation	Substantif	Adjectif d'appartenance générique	Adjectif	Comparatif Superlatif	
<b>Palatalisation « slavonne » (généralement à accent fixe)</b>															
Dentales	sonore	д	жд	освободить	я ослобо <u>жу</u> освобо <u>жд</u> ённый	освобо <u>жд</u> ать освобо <u>жд</u> ение									
	sourde	т	щ	возвратить	я возвращ <u>у</u> возвра <u>щ</u> ённый	возвра <u>щ</u> ать возвра <u>щ</u> ение									
Gutturale	sourde	к	ц	воскликнуть	я восклик <u>ну</u> ø	восклик <u>а</u> ть восклик <u>а</u> ние		дурак	дурацкий						
Groupe de consonnes		зд	жд	загромоздить	я загромоз <u>жу</u> загромоз <u>жд</u> ённый	загромоз <u>жд</u> ать загромоз <u>жд</u> ение									